|  |  |
| --- | --- |
| Auriez-vous l'obligeance de publier l'annonce ci-dessous dans votre prochain bulletin "***Le Corsaire Suisse***" | Wären Sie so freundlich, die untenstehende Anzeige in Ihrem nächsten Bulletin "***Le Corsaire Suisse***" zu veröffentlichen? |

|  |  |
| --- | --- |
|  Vos données avec un \* sont obligatoires : |  Ihre Angaben mit einem \* sind obligatorisch: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Mon annonce \* /Meine Anzeige \*: | .. |
|  |  | .. |
|  |  | .. |
|  |  | .. |
|  |  | .. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Nom et prénom \* / Name und Vorname \*: |  |
|  |  |  |
|  | Rue - No. \* / Straße - Nr. \*  |  |
|  | NPA-Domicile / PLZ-Wohnort \*: |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Téléphone (fixe et/ou portable) \* / Telefon (fix und/oder Natel) \*: |  |
|  |  |  |
|  | Etes-vous membre / Sind Sie Mitglied de l'Ascorsaire Suisse ou France \*? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Si vous êtes membre de l’Ascorsaire Suisse ou France, cette annonce ne vous sera pas facturée. |  Wenn Sie Mitglied von Ascorsaire Suisse oder France sind, wird Ihnen diese Anzeige nicht in Rechnung gestellt. |
|  |  |
| Si vous n’êtes pas membre de l’Ascorsaire Suisse ou France, vous recevrez par poste un bulletin avec votre annonce et un bulletin de versement de 30.-  | Wenn Sie nicht Mitglied von Ascorsaire Schweiz oder Frankreich sind, erhalten Sie per Post ein Bulletin mit Ihrer Anzeige und einen Einzahlungsschein von 30.-. |
|  |  |
|  | Mes données bancaires \* : Meine Bankdaten\* :  | .. |
|  |   |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Lieu et date \* - Ort und Datum \*: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| E-Mail \*: |  |

Avec tous mes remerciements et mes meilleures salutations,

Mit bestem Dank und besten Grüßen,